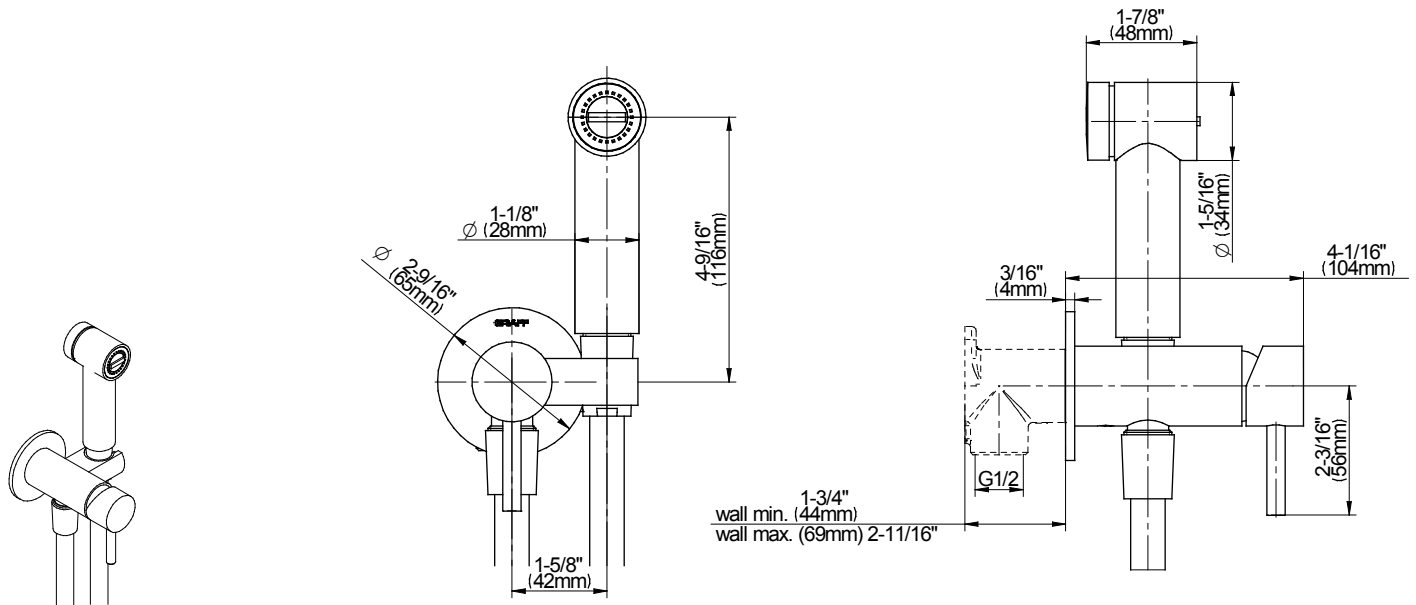
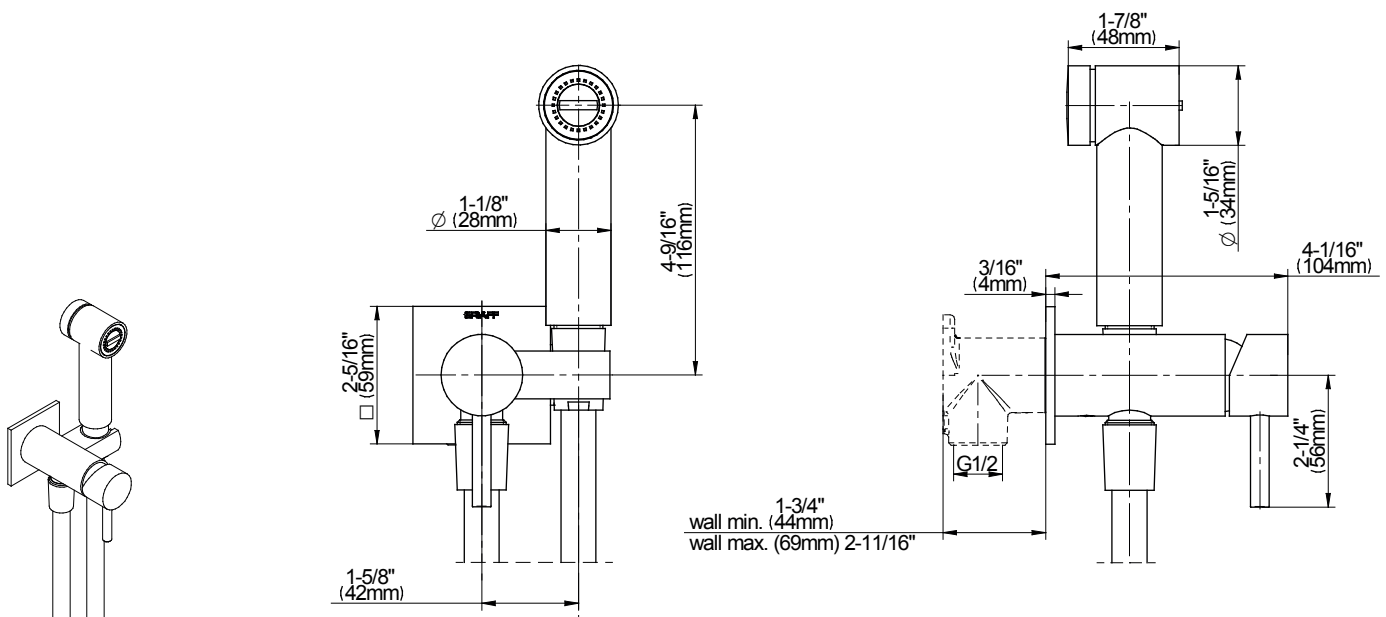


<p>GB</p> <p>Dear Customer</p> <p>Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.</p>	<p>D</p> <p>Lieber Kunde</p> <p>Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.</p>	<p>F</p> <p>Cher Client</p> <p>Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.</p>	<p>E</p> <p>Estimado Cliente</p> <p>Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.</p>	<p>IT</p> <p>Gentile Cliente</p> <p>La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.</p>	<p>RUS</p> <p>Уважаемый господин</p> <p>Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.</p>	<p>PL</p> <p>Drodzy Państwo</p> <p>Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.</p>
--	---	--	--	---	---	---

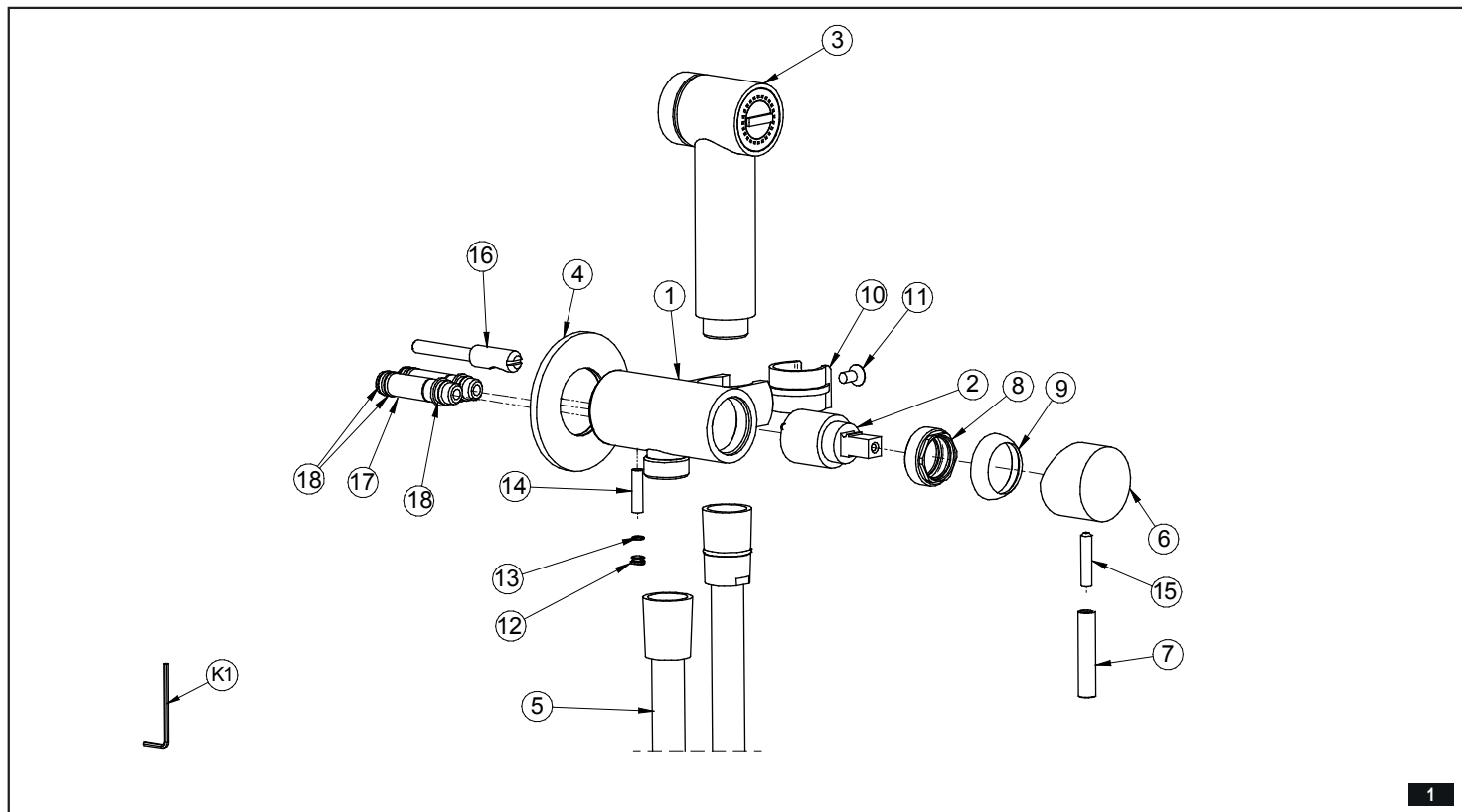
E-9960-T (5591010)



E-9950-T (5591210)



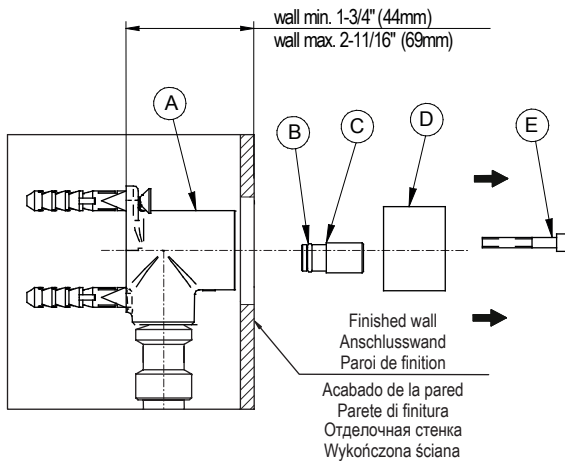
- | | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|---|
| <p>GB</p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape. | <p>D</p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband | <p>F</p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La def à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon. | <p>E</p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón. | <p>IT</p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon. | <p>RUS</p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента. | <p>PL</p> <p>→ Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● klucz nastawny, ● kombinerki, ● taśma teflonowa. |
|---|--|--|--|---|---|---|



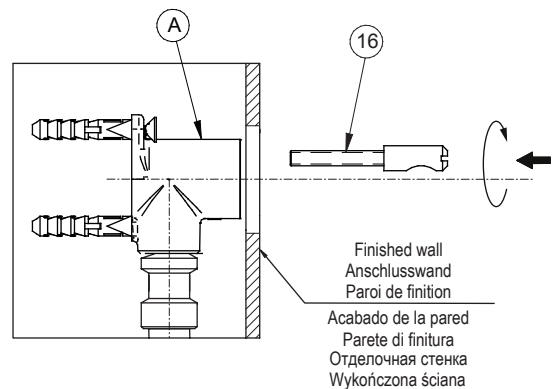
	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Mixer body	Mischbatteriekörper	Corps de robinetbatterie	Cuerpo de la grifería	Corpo della batteria	Корпус смесителя	Korpus baterii
2	Cartridge	Mischdüse	Mitigeur	Cartucho	Miscelatore	Смеситель	Mieszacz
3	Handspray	Spulbrause	Douchette	Pulverizador	Doccetta	Распрыскиватель	Spryskiwacz
4	Spray base	Design-Blende	Cache decoratif	Base del pulverizador	Protezione decorativa	Декоративная накладка	Osłona ozdobna
5	Spray hose	Flexschlauch	Flexible de douche	Manguera flexible	Flessibile lunghezza	Гибкий шланг длиной	Wąż spryskiwacza
6	Lever body	Handhebelkörper	Corps du levier	Cuerpo del palanca	Corpo della leva	Корпус рычага	Korpus dźwigni
7	Lever bar	Zugstange für Handhebel	Tige du levier	Barra de la palanca	Asta della leva	Стержень рычага	Pręt dźwigni
8	Nut	Mutter	Écrou	Tuerca	Raccordi	Гайка	Nakrętka
9	Cartridge cover	Mischdüsenverkleidung	Cache du mitigeur	Cubierta del cartucho	Protezione del miscelatore	Защита смесителя	Kołpak ozdobny
10	Sleeve	Buchse	Douille	Casquillo	Boccola	Втулка	Tulejka
11	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Bullone	Винт	Wkręt
12	Hole plug	Blindplatte	Obturateur	Obturador	Tappo	Заглушка	Zaślepka
13	O-ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	O-ring	O-ринг	Oring
14	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Bullone	Винт	Wkręt
15	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Bullone	Винт	Wkręt
16	Stud bolt	Montageschraube	Boulon de montage	Tornillo	Bullone di montaggio	Монтажный болт	Śruba montażowa
17	Mixer connector	Verbindungsstück der Mischbatterie	Raccordement du robinet batterie	Conector de la grifería	Connettore della batteria	Соединительный элемент смесителя	Łącznik baterii
18	O-ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	O-ring	O-ринг	Oring
K1	2.5mm hex key	Innensechskantschlüssel 2.5mm	Clé Allen 2.5mm	Llave allen 2.5mm	Chiave a brugola 2.5mm	Имбусный ключик 2.5мм	Kluczyk imbusowy 2.5mm

	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
A	Rough	UP-Teil	Corps à encastrer	Parte interna	Parti grezze	Монтажный элемент	Element podtynkowy
B	O-ring	O-Ring	Joint torique	Junta tórica	O-ring	О-ринг	Oring
C	Plug	Blindplatte	Obturateur	Obturador	Tappo	Заглушка	Zaślepka
D	Fitting cover	Montageblende	Ecran-cache	Protección de montaje	Protezione di montaggio	Монтажная защита	Oslona montażowa
E	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Bullone	Винт	Wkręt
F	Dowel	Dübel	Cheville	Pasador	Tassello	Штифт	Kolek
G	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Bullone	Винт	Wkręt

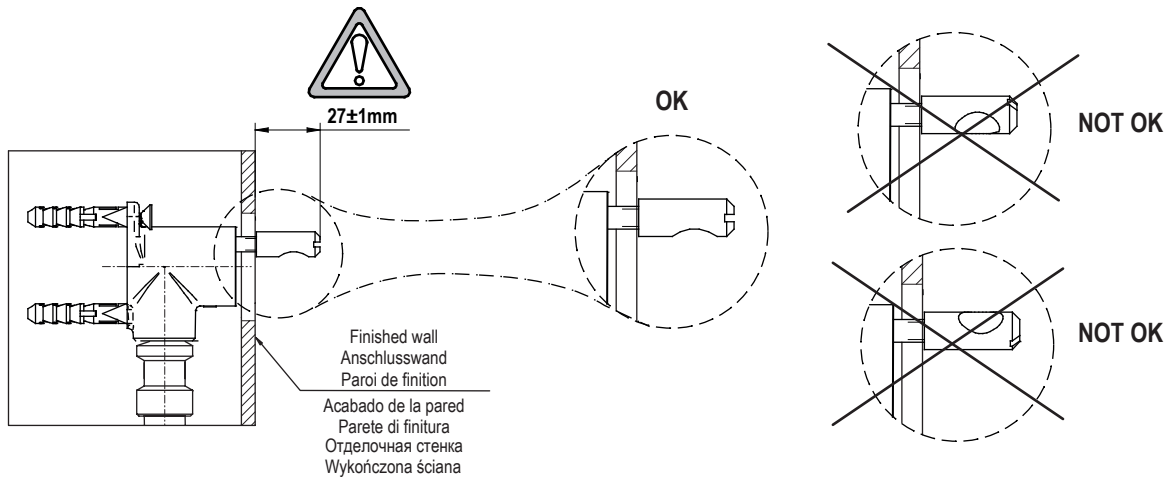
ASSEMBLY OF TRIM ELEMENTS • INSTALLATION VON EXTERNEN KOMPONENTEN • MONTAGE DES ÉLÉMENTS EXTÉRIEURS • MONTAJE DE ELEMENTOS EXTERNOS • MONTAGGIO DEGLI ELEMENTI ESTERNI • МОНТАЖ ВНЕШНИХ ЭЛЕМЕНТОВ • MONTAŻ ELEMENTÓW ZEWNĘTRZNYCH



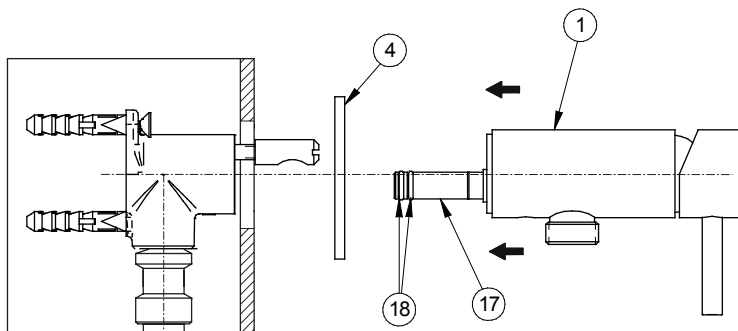
3.1



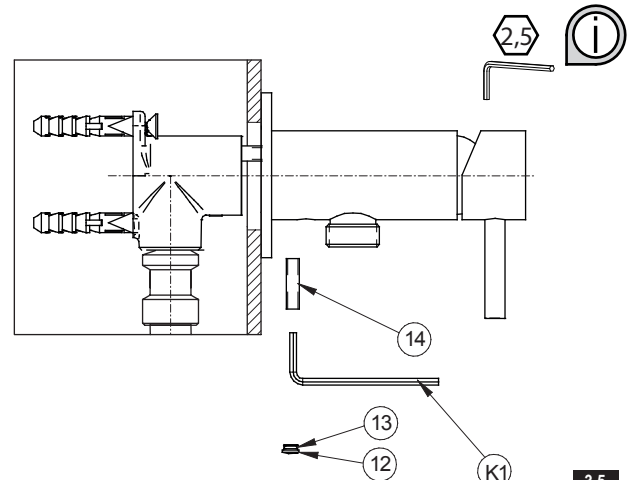
3.2



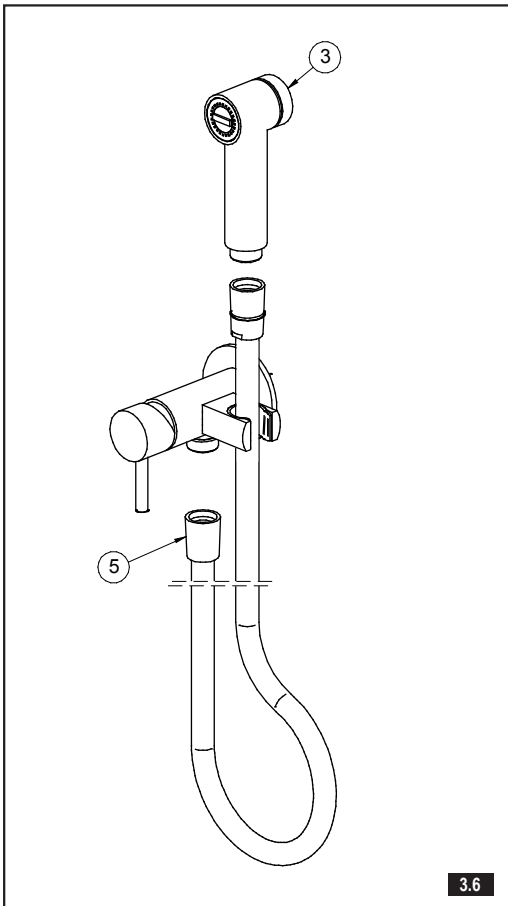
3.3



3.4

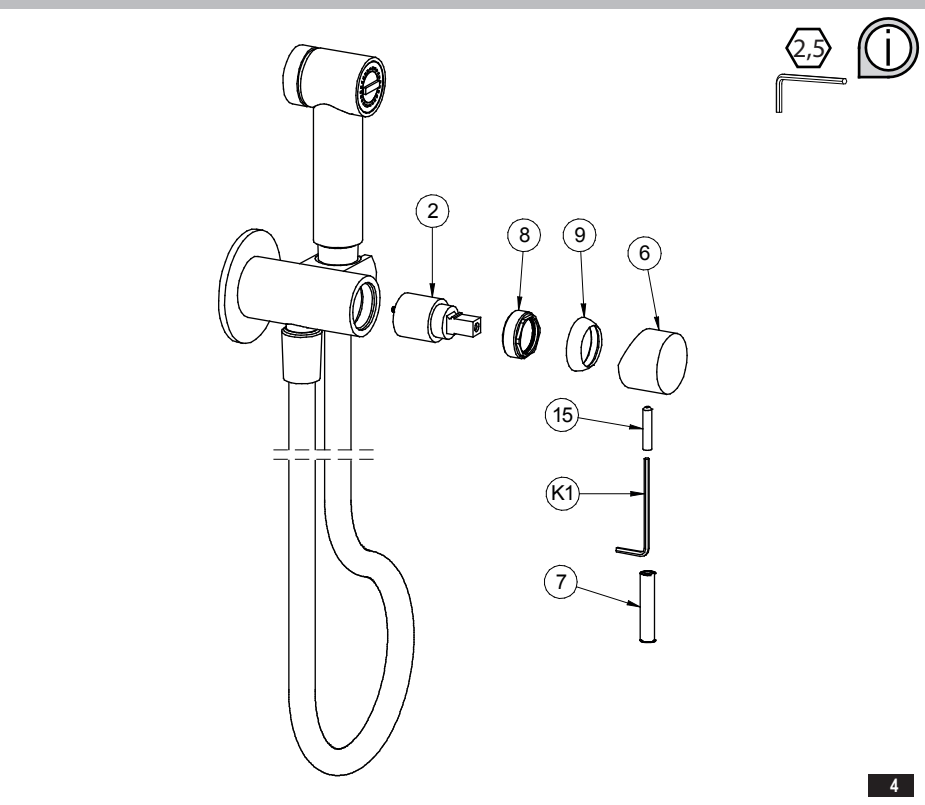


3.5



3.6

**REPLACE THE CARTRIDGE • ERSETZEN SIE DEN MISCHDÜSE • REMPLACER LA CARTOUCHE
REEMPLAZAR EL CARTUCHO • SOSTITUISCI L'INSERTO • ЗАМЕНИТЕ СМЕСИТЕЛЬ
WYMIANA MIESZACZA**



4

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
 - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
 - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
 - under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
 - plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

GB

WARTUNG

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
 - Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
 - Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
 - die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern,
 - für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

D

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
 - En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
 - Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
 - en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
 - il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

F

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.

E

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.

IT

Limpieza de las superficies exteriores:

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

Pulizia dei rivestimenti esterni:

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

RUS

⇒ КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

Очистка наружных поверхностей:

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

PL

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

GB

⇒ GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

⇒ GARANTIE:

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

F

⇒ GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

⇒ EN CAS DE PROBLEME:

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

⇒ GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

⇒ EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

⇒ GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHIANO PROBLEMI:

e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

⇒ ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

⇒ GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

⇒ GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com